

LA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS EFESIOS

Pablo escribe a la iglesia en Efeso

¹ Nugö, dúr Pablo, úr jmandaderogui car Jesucristo. Guegue xí hñixqui pa gu xij yá cjahni car tzi ddadyo jñá ca dí emejá. Car Tzi Ta jítzi bi mbentsjε di ddajqui nar bεfi-ná, eso, xí nzojqui. Nuya, dí pεnquijá nar carta-na, nuquejá am hñohuiquijá guí bbapjá jar jñini Efeso. Í cjahniquijá ca Ocjá, como xcú hñemejá car Jesucristo cja guí tenijá.

² Dí öjpi cam Tzi Tajá jítzi cja co cam Tzi Jmujá Jesucristo, da möxquigujá pa guí hmápjá rá zö cja da nuquijá co cár tzi jmájte.

Bendiciones espirituales en Cristo

³ Gu mbenijá, te tza rá zö cam Tzi Tajá jítzi, cja gu öjpijá mpöjje. Guegue úr Ta cam Tzi Jmujá Jesucristo. Xí ndo möxcöjá por rá nguehca dár yojmá car Jesucristo. Xí ddajquijá göhtjo cá bendición cá i pεhtzi guegue pá jítzi, yojmi car ddadyo nzajqui ca ya xtí pεhtzijá mbo am tzi máyjá.

⁴ Ante que di dyøti nar mundo, car Tzi Ta jítzi bi juanquigöjá pa gua emejá cár Tzi Ttá, gue car Jesucristo. Xí juanquigöjá pa gu hmápjá guegue pá jítzi, jin te gri tujá ca drá nttzo, cja pa göhtjo drá zö cam hmáyjá.

⁵ Ya ma yabbá, car Tzi Ta jítzi bi mbentsjε du pεjni cár Tzi Ttá, car Jesucristo, cja di cjaipi í bajtzi cá to di hñeme-ca. Bi mbeni ncjapá como mí ndo neguijá.

⁶ Rá ndo ngu cár ttijqui cam Tzi Taj_u jítzi eso, bi cjagui í bajtziguij_u. Guegue mí ndo ne cár Tzi Tt_u, pe bi dö por rá nguejcöj_u. Bi ncjap_u gá jogui di perdonaguij_u ca rá nttzo ca ndí tuj_u cja di núguij_u co ni cár tzi ttijqui. Por eso, rí ntzöhui gu mbenij_u te tza rá zö guegue cja gu öjpij_u mpöcje, göhtjo ur tiempo.

⁷ Cár Tzi Tt_u ca Ocja bi fön cár cji, bi dü por rá nguejcöj_u, hne bi guti ca rá nttzo ca xtá øtij_u, como bi ndo neguij_u.

⁸ Ncjap_u xtá padij_u te tza ngu ga neguij_u ca Ocja, nim pa gá jiojqui cár Tzi Tt_u.

⁹⁻¹⁰ Guejtjo i ddajquij_u ddadyo mfeni cam Tzi Taj_u jítzi. Xí möxquij_u pa xtú ntiendej_u, ya má yabb_u bi mbeni guegue ja drí ddajquij_u car nza-jqui ca jin da tjegue. Guejtjo xí ddajquij_u mfeni pa gu ntiendej_u ter beh ca da ncja bb_u xta guaj nar mundo. Bb_u ya xtrú nzadi göhtjo ca i nesta da ncja, da ttun cár cargo car Jesucristo pa da mandadobi göhtjo y_u i cja hua jar mundo, ngu c_u bí cja p_u jar jítzi, ngu y_u i cja hua jar jöy. Guehca bi mben car Tzi Ta jítzi desde bb_u mí ttøti nar mundo. Nu c_u cjeja c_u xí tjogui, jí mí fadi ja mí ncja cár mfeni.

¹¹ Ya má yabb_u, car Tzi Ta jítzi bi juanquigöje dí judioje, pa gua emebije cár Tzi Tt_u cja gua yojme-ca. Bi juanquigöje pa di ddajquije hnar herencia rá tzi zö, yojmi cár Tzi Tt_u. Gue car Tzi Ta jítzi i mbentsje cja i mandado göhtjo y_u i ncja.

¹² Nugöje, dí judioje, bbeto xtú emeje car Jesucristo. Como mí cjahnuiguije ca Ocja, xquí juanquije ya má yabb_u, cja ndí tøhmije ca hnar hñøjø ca du bbejni p_u jítzi pa da möxcöje. Car Tzi Ta jítzi

ya má yabbu xquí mbeni di cjagui í bajtziguie, pa di ttihzibi guegue cja di ttöjpi mpöjje por rá ngue yam vidaje.

13 Nuqueju hneje, guí hnahño cjahnij, jin guí judioju, gú dyødeju car palabra ca i xijquij, jabu rí hñeh car nzajqui ca jin da tjegue. I ntjumay car palabra-cá. Cja bbu ngú hñemeju cam Tzi Jmuj, Jesucristo, car Tzi Ta jitzí bi ddahquij car Espiritu Santo pa gui yojm-cá, ncja ngu xquí prometebi cu to di hñeme car Cristo. Car Espiritu Santo i sirve ncja hnar seña, pa dár padij, cierto, í bajtziguij ca Ocja.

14 Nuya dí yojm car Espiritu Santo, cja por rá nguehca, dí padij, cierto ca Ocja da ddajquij car herencia ca bí pezquij pa jitzí. Guegue segue da möxquigöju hasta bbu xtá ntjeju car Jesucristo. Nubbú, cja da ccuzquij göhtjo ca rá nttzo ca dí núju menta dí bbupju hua jar jöy. Bbu xta ncja-ca, gu hmupju ca Ocja göhtjo ur tiempo, gu ndo xöjtibij cja gu öjpij mpöjje, como rá ndo nzedi guegue cja rá ngu cár tzi ttijqui.

Pablo pide a Dios que dé sabiduría a los creyentes

15 Nugö, ya xtú øde ja ncja grí hñemeju cam Tzi Jmuj, Jesús, cja co ja ncja grí madij cu ddaa cu xí hñeme hneje, como guejti-cu í bajtzi ca Ocja.

16 Bbu dí nzoh ca Ocja, dí mbenquij, dé dí öjpi cjamadi por rá nguehqueju.

17 Dí öjpi cam Tzi Taj, jitzí da ddahquij jogui mfeni pa da ngujqui ca grí meyaj cam Tzi Jmuj, guejtjo pa gui ntiendeju ja i ncja nar ddadyo hmuy

xí ddajquij_u. Ca xtá cuatij_u jár dyε car Jesucristo, ya xtí padij_u, te tza rá zö cam Tzi Taj_u jítzi.

18 Dí öjpi ca Ocja pa más da ndo yoti cár jiahtzi mbo ir tzi m_uy_u, pa gui ntiendej_u, guegue xí nzo-hquij_u cja xí cjahqui í bajtziquij_u. Por rá nguehcá, da joguí gui hm_up_u jar jítzi p_u jab_u bí pezquij_u car herencia ca da uní göhtjo y_u to í eme. Drá tzi zö car herencia-ca.

19-20 Guejtjo dí öjpi cam Tzi Taj_u da ujtiquij_u te tza rá nzech cár poder. Co ni cár poder cam Tzi Taj_u ba joguiguij_u cam hm_uy_u, pa gu cja_u ncja ngu ga ne guegue. Bb_u ya xquí d_u car Cristo, car Tzi Ta jítzi bí xotzi co ni cár ttzedi, cja pé bí zix p_u jítzi. Bi hñix p_u jab_u bí jubí pa da möx cár jmandado. Nugöj_u, como xtú emej_u car Jesucristo, i bb_u mbo um m_uy_u mismo cár ttzedi ca Ocja ca bi xox car Cristo.

21 Cja nuya bí juh p_u jítzi car Jesucristo, i mandadobi göhtjo c_u í p_uhtzi quí cargo hua jar jöy, cja co hneje göhtjo c_u ángele c_u bí mandado p_u jítzi. Guegue i tapi göhtjo c_u ddaa c_u i ja í cargo, cja co göhtjo c_u i tt_uhtzibi. Cja bb_u pé xta ttöte ddadyo n_ur mundo, guegue pé da mandado p_u hneje.

22-23 Car Tzi Ta jítzi xí un cár cargo car Jesucristo pa da mandadobi göhtjo y_u i cja hua jar jöy. Guejtjo úr Jm_u göhtjo y_u cjahni y_u i eme. Guegue i jñejmi n_ur ña hnar cjahni, cja nugöj_u, ncjahm_u dí cja_u cár cuerpo guegue. I nesta da yojmi n_ur ña co n_ur cuerpo pa da hm_uh cár nzajqui hnar cjahni, cja da hñáni. Nugöj_u, dí ncjagöj_u p_u hneje, dí mföxj_u car Cristo, cja dí yojm_u-cá, pa da n_ugui hua jar mundo ja i ncja guegue. Guegue car Cristo i mandadobi göhtjo y_u i cja hua jar mundo, cja i ungui nzajqui.

Guejtjo rí hñeh car Cristo car ddadyo nzajqui ca dí pɛhtzijɛ. Ca dár yojmɛ guegue, jin te i bbetiguijɛ.

Salvos por el amor de Dios

2

¹ Nuquejɛ, guí hermanojɛ jin guí judiojɛ, ya xquí yojmɛ car Jesucristo cja ya xquí pɛhtzijɛ car nzajqui ca rí hñe guegue. Nu cɛ cjeja cɛ xí tjogui, jí mí cjahniquijɛ ca Ocja. Ya xquí jɛquijɛ pa güi bbɛdijɛ, como már ndo nttzo quir vidajɛ.

² Segue nguí øtijɛ cosa rá nttzo, ncja ngu cɛ pe dda cjahni cɛ jí í mejtɛ ca Ocja. Mí mandadoquijɛ ca Jin Gui Jo, cja nuca guejtjo i mandadobi quí mɪnga-ángle cɛ i ntøxtihui ca Ocja. Guejtɛ cɛ cjahni cɛ i tɛndi nar mundo, i bbajtijɛ úr dyɛ guegue, por eso jin gui ne da dyøjtijɛ ca i man ca Ocja.

³ Hnequigöje, dí judioje, ndí bbɛrje ncjarɛ ca hnar tiempo ca xí tjogui, bbɛ jí bbe ndí emeje car Jesucristo. Ndí øtije ca ndí netsjeje, mí egui cam nttzomfenije. Már nttzo cam hmɛyje, cja mır ntzöhui di ttajquije hnam castigoje drá ngu. Ndí ncjaje ncja ngu cɛ pe dda cjahni cɛ jí í bajtzi ca Ocja.

⁴ Nu car Tzi Ta jıtzi bi ndo juiguijɛ cja bi neguijɛ, dí göhtjojɛ, cja bi mbeni di möxquijɛ göhtjo co cár tzi ttijqui.

⁵ Nugöjɛ, jí ndí jojɛ guegue, cja ya xi ndár ma gua bbɛdijɛ, como már ndo nttzo ca ndí øtijɛ. Nu car Tzi Ta jıtzi bi möxquijɛ co cár tzi ttijqui. Bi gɛxquijɛ pɛ jabɛ ndí bbɛrjɛ. Cja nuya, ca xtá cuatijɛ jár dyɛ car Jesucristo, car Tzi Ta jıtzi xí ddajquijɛ hnar

ddadyo nzajqui, ncja ngu ca bi un car Cristo bbu mí cjajpi bi jña úr jña.

⁶ Bbu mí nantzi car Jesucristo, ncjahmu dú jña um jñaju hneje, como dí yojmu guegue. Cja nuya i ccajtiguieu ca Ocja ncjahmu ya xtú tzøniyu nu jítzi, como dí yojmu ca hnáa ca bí juh pu jar joguí dyε cár Tzi Ta. Eso, ncjahmu ya xtí jupju hnanguadi pu jabu bí bbuh cam Tzi Jmuju.

⁷ Bbu xta zøh car pa bbu xta nigui car Cristo cja gu mpejniyu-ca, nubbu ntjumuy gu hmupju guegue göhtjo ur tiempo. Nubbu, xta fadi te tza ngu i neguiyu ca Ocja, cja por rá nguehcá xcá ngxquiyu co ni cár tzi ttijqui, da tsjötibi göhtjo cu cjea cu ba eje.

⁸⁻⁹ Gui mbeniyu, jin te xcú dyøtiju pa di ttahquiyu car nzajqui ca jin da tjegue, jøntsje ca xquí cuatiju jar dyε car Jesucristo. Göhtjo co cár tzi pøjö, ca Ocja xí ddahquiyu hnar ddadyo hmu, cja xí ngxquiyu ca rá nttzo ca nguí tujmu. Jí rí ntzøhui pa to da ma, guegue xtrú ndatsje cár salvación. Ca to da mbeni ncjapu, i hñixtsje, cja jin gui cierto ca i ma.

¹⁰ Ca xtá emejmu car Jesucristo, ncjahmu xí dyøjquiyu ca rá yo vez Car Tzi Ta jítzi. Xí dyøjquiyu dí bbupju ddadyotjo, pa gu hmupju hnar vida rá zö, cja pa gu øtiju car bbefi ca ya xí mbeni guegue i nesta da ttøte.

La paz que tenemos por medio de Cristo

¹¹ Gui mbendijmu, ja nguí ncjajmu máhmeto, porque nim pa nguí pertenejmu quí cjhni ca Ocja. Jøñá car raza israelita mí cjhni ca Ocja máhmeto. Cu hñøjø israelita, göhtjo i cuatiju ca hnar seña jáy cuerpojmu, pa da mbeniyu to í mejti.

Cja guegue-ca mí tzanquij_u, como nuquej_u, jin te i cuati car seña-ca p_u jer cuerpoj_u. Mí xihquij_u, jí mí cjahniquij_u ca Ocja. Nugöje, dí cjahni israelitaje, jøña xøtzetjo i ncuajtiguije ca hnar seña pa gu mbenije, í cjahniguije ca Ocja.

¹² Nuquej_u, gui mbenij_u ja nguí ncjaj_u bb_u jí bbe nguí emej_u car Jesucristo. Nguí nguati cjahnitjoj_u, jí mí jnequij_u. Nin te múr ncjaguej_u c_u cjahni israelita. Jí mí tocaquij_u c_u promesa c_u xquí ttun c_u israelita. Ca Ocja bi dyøhtibi c_u cjahni israelita hnar compromiso. Nuquiguēj_u, jin tema compromiso bi dyøjtiquij_u guegue. Nim pa nguí mpadij_u ca Ocja. Nguí bbujtsjej_u hua jar mundo. Ni mpa nguí mbenij_u, ¿toca di ddahquij_u car nzajqui ca jin da tjegue?

¹³ Nuquej_u, guí cjahnij_u jin guí judioj_u, máhmeto, jí mí tjequij_u güi cuatij_u ca Ocja, pe nuya, ca xquí hñemej_u car Cristo Jesús, car Tzi Ta jítzi xí cuajtiquij_u gá bajtzi. Nuya, por rá nguehca gá ndu guegue, car Tzi Ta jítzi ya xqui nuquij_u rá zö.

¹⁴ Máhmeto, mí uhui c_u judio, co c_u jí mí judio, mí weguej_u. Nu car Jesucristo bi nzojquij_u dí göhtjoj_u co ni cár tzi ttijqui. Cja y_u xtú cuati guegue, ya xtú mpejnij_u, dí göhtjoj_u, ncjahm_u xtú cjaj_u hnaatjo ur raza. Nuya jin te i weguij_u. Ya xqui bbupj_u rá zö göhtjo y_u to i eme, masque dur judio o jin dur judio.

¹⁵ Car Jesucristo bi cumpli göhtjo ca i man car ley, cja bb_u mí du, bi tjajquibi cár ttzedi car ley. Ya jin to i nesta da den c_u mandamiento cja co c_u costumbre c_u i cuati p_u, pa da tzøh ca Ocja. Nuya, car Tzi Ta jítzi i ccahti parejo göhtjo y_u cjahni y_u xí nguati jar dye car Jesucristo, masque dur judio o

jin dur judio. Xí ngo úr m̄y guegue, i ccahti rá zö göhtjo c̄a to i emebi cár Tzi T̄t̄, c̄ā nuc̄a, i majtsjēm hneje.

16 Bb̄ mí d̄u car Cristo p̄a jar ponti, bi nttz̄edi p̄a ca mír ūhui c̄a judio, co c̄a c̄ahni c̄a j̄í mí judio. Guejtjo bi nttz̄edi p̄a ca j̄í mí johui ȳa c̄ahni co car Tzi Ta j̄itzi. C̄a c̄ahni c̄a mí wegue m̄ah̄m̄eto, ya xí nguatij̄a car Jesucristo, c̄a nc̄jap̄a xcá m̄pejnij̄a. Nuya, nc̄jahm̄a xtú c̄aj̄a hnaadi car familia, göhtjo í mejtiguij̄a ca Oc̄j̄a.

17 Bb̄ mbú eh car Jesucristo, bi nzoh c̄a judio c̄a co hnēh c̄a c̄ahni c̄a jin gui judio. Bi xifi göhtjo, ya xquí go úr m̄y car Tzi Ta j̄itzi. Nuya, ca Oc̄j̄a di perdonabi ȳa c̄ahni ca rá nttzo ca mí tuj̄a, c̄a nuya, göhtjo dí jogui di guatij̄a cár Tzi Ta.

18 Ca xtá cuatij̄a jár dȳe car Jesucristo c̄a ca dár yojm̄a cár Tzi Esp̄iritu ca Oc̄j̄a, dí göhtjōm dí pehtzij̄a derecho gu cuatij̄a car Tzi Ta j̄itzi, c̄a gu xijm̄a um Tzi Taj̄a, masque dí judiōm o jin dí judiōm.

19 Nuquej̄a hermano, masque jin guí judiōm, car Tzi Ta j̄itzi ya xquí ccajtiquij̄a nc̄ja ngu c̄a pe dda c̄ahni c̄a xí hñeme. Guejtiqūej̄a, í bajtziq̄uij̄a ca Oc̄j̄a. Nuya guí pehtzij̄a derecho nc̄ja ngu c̄a derecho c̄a i pehtzi c̄a c̄ahni judio c̄a xí hñeme car Jesucristo. Nuya, jin guí nguati c̄ahnitjōm, c̄a jin guí c̄ahnij̄a c̄a jin gui jm̄eya. Guejtiquiḡuej̄a, guí m̄inguj̄a j̄itzi ya.

20 Nuquej̄a, guí jñejm̄a hnar ngu ca xí tj̄ox p̄a x̄otze hnar cimientó rá zö, porque xcú hñemej̄a car palabra ca bi m̄an quí jmandadero car Jesucristo c̄a co c̄a profeta. Car palabra-ca i jñejm̄i cár cimientó car ngu, c̄a guegue i jñejm̄i ca hnar

medo ca xí t̄jajni rá zö. Bb̄eto i cjöti car doo-cá jar cimimiento pa da d̄ox quí m̄inga-medohui.

²¹ Car ngu-ca i hñ̄ote digue göht̄jo c̄a c̄jahni c̄a i emej̄u car Jesucristo, c̄ja guegue-ca i nú car bb̄efi pa da tt̄ote rá zö. Segue ba cuati c̄a c̄jahni c̄a i eme, i jñ̄ej̄mi doo c̄a ba hnu. Ncjap̄u ga té car ngu hasta bb̄u xta z̄ox ca rá nte ca xí fembi. Ncjadip̄u hneje ga tsjox cár ngu ca Oc̄ja. Bb̄u ya xí nguadi göht̄jo, nub̄b̄u, ya xta n̄igui hnar templo drá zö pa da tsj̄jt̄ibi ca Oc̄ja.

²² Guejtiquiguj̄u hneje, guí jñ̄ej̄m̄u c̄a dda medo c̄a da ñ̄ati jáy cjoti cár templo ca Oc̄ja, como xcú cuatij̄u jáy dȳe car Jesucristo. Guí c̄jaj̄u cár templo ca Oc̄ja, como guegue i bb̄u mbo ir tzi m̄uȳj̄u por digue cár Tzi Esp̄iritu.

Pablo encargado del evangelio para los que no eran judíos

3

¹ Nugö, dúr Pablo, i cjojqui por rá nguehca xtú xij ȳu c̄jahni n̄ar palabra digue car Jesucristo. Gue ȳu c̄jahni ȳu jin gui judio dí uni am m̄uy dí nzofu. Eso, dí nzoh ca Oc̄ja por rá nguehquuj̄u.

² Pe ntoja ya xcú dȳødej̄u, car Tzi Ta j̄itzi xí hñ̄ixquigö pa gu tungui n̄ar ddadyo palabra digue car Jesucristo. Eso, dí nzoh quir m̄inga-c̄jahnij̄u c̄a jin gui judio.

³ Car Tzi Ta j̄itzi xí uj̄tigui hnar mf̄eni ca jí mí fa máhm̄eto. Ya xtú xihquij̄u tenḡu palabra digue ja i nc̄ja car mf̄eni-ca.

⁴ Bb̄u xquí cc̄ah̄tij̄u n̄ar carta-na, da jogui gui jñ̄aj̄u ̄ar huenda, cierto, xí uj̄tigui car Tzi Ta j̄itzi

ca hnar mfeni rá tzi zö ca jí mí fah cü cjeya cü xí tjogui. Ddatsje ca Ocja mí pađi, como guegue bi dyöte göhtjo yu i bbuy. Tzadı, bbü di hñeh car Cristo jar jöy, di cjaipi í bajtzi ca Ocja rá ngu clase yu cjahni, jin gui jøntsje cü judio.

⁵ Car mfeni-ca jin gá tsjih cü cjahni cü tiempo cü xí tjogui. Cü tiempo-cü, jøña cü cjahni cü mí judio mí tsijmü í cjahni ca Ocja. Pe nuya, ca Ocja xpá menquijü cü dda quí jmandadero cja co quí profeta, hne gá nzojquijü, cja por guegue car Tzi Espíritu Santo, ca Ocja xí xijmü quí jmandadero hnar ddadyo mfeni digue car Cristo.

⁶ Gue nar ddadyo mfeni-na xí tsijquijü yu pa ya. Yu to da hñeme car Jesucristo, tanto cü jin gui judio, cja co hñeh cü judio, da cjaü í cjahni ca Ocja, cja da ttun cü bendición cü mí ttuni jøntsje cü judio máhmεto. Dí göhtjoju, como ngu xtá cuatijü car Jesucristo, dí cjaü cár cuerpo. Guejtjo dí göhtjoju gu núju car promesa ca bi tsjih cü cjahni judio máhmεto, tzadı, gu nuju car nzajqui ca jin da tjegue.

⁷ Nuguigö, jin drá ntzögöbbe pa gu ma nar evangelio. Nu ca Ocja co ni cár tzi pöjö bi nzojqui, bi ujtgui te tza rá nze guegue, bi pötigui cam mfeni, cja bi ddajqui nam cargo.

⁸ Nugö, jin te dí mubbe, jin te dí sirve. Nu cü pé dda quí bajtzi ca Ocja, i ndo muhui-cü. Nu ca Ocja bi nzojqui co ni cár tzi ttijqui, bi ddajqui nar bbeñü nü dár nzoh cü cjahni cü jin gui judio. Dí xijmü te tza rá zö car Jesucristo cja co te tza rá nzedi. Cü to da guati jar tzi dye, da ttunijü hnar tjaja rá tzi zö. Jí bbe i jogui gu ntiendeju ja i ncja car tjaja-ca, como

rá ndo jítzi.

⁹ Nugö, bi ttixquigö pa gu xij y_u cjahni ja i ncja cár mfeni ca Ocja ca jí mí fadi c_u cjeja cu xí tjogui. Ddatsje ca Ocja mí padi, como guegue bi dyöte göhtjo y_u i bb_u.

¹⁰ Nuya, ya xí ncja ca mí mben car Tzi Ta jítzi desde yá ma yabb_u. Ya xná ngu c_u cjahni, göhtjo jab_u minguj_u, ya xí hñemej_u car Cristo. Ncjap_u xcá nigui te tza rá zö cja te tza rá jítzi cár mfeni car Tzi Ta jítzi. Hasta c_u ángele c_u bí mandado p_u jar jítzi, co ni c_u dda ndaji c_u i pehtzi úr cargoj_u, göhtjo da badij_u ja i ncja cár mfeni ca Ocja. Bb_u xta jiantij_u c_u cjahni rá ngu c_u ya xí nguati car Jesucristo, nubb_u, cja da ndo hño í m_uyj_u bb_u.

¹¹ Bb_u jí bbe mí bb_uj nar mundo, ya xquí mben car Tzi Ta jítzi di cjaipi í bajtzi rá ngu cjahni, minguj_u göhtjo tema jöy, cja di un car nzajqui ca jin da tjegue. Cja bb_u mí nigui cam Tzi Jmuj_u Jesucristo, nubb_u, bi z_uh ca xquí mben ca Ocja.

¹² Ya xí jogui gu cuatij_u car Tzi Ta jítzi, göhtjoguij_u, como ngu xtá cuatij_u jár dye car Jesucristo. Ya jin dí ntzuj_u, como ya xtí padij_u, da nuguij_u rá zö cam Tzi Taj_u.

¹³ Eso, dí xihquij_u, jin da ddahquij_u ur dum_uy ca dár hm_ujcö hua jar födi, cja dár sufri por rá nghehquiej_u. Gui mbenij_u, te tza ngu i mahquij_u ca Ocja, como di sufrigö hua pa da jogui gui dyödej_u ja ncja grí hm_upj_u car Cristo göhtjo ur tiempo.

El amor de Cristo

¹⁴ Nuquiguej_u, xí nzojtiqui ir tzi m_uyj_u cam Tzi Taj_u jítzi, pa xquí cuatij_u car Jesucristo. Eso, bb_u dí ora, dí öjpi cam Tzi Taj_u da möxquiguej_u.

15 Guegue xí ungui nzajqui göhtjo y_u cjahni y_u i bb_ujca jar jöy, cja co hne göhtjo c_u to bí bb_uh p_u jitz_i.

16 Dí öjpi da möxquij_u co ni cár Tzi Espíritu, pa gui zedij_u ca grí hñemej_u, cja pa gui yojm_u göhtjo co cár ttz_εdi ca Ocja. Rá ndo nzε guegue, guejtjo i pehtzi göhtjo ca dí jonij_u.

17 Guejtjo dí öjpi cam Tzi Taj_u jitz_i da möxquij_u, pa segue gui yojm_u car Jesucristo, como ya xquí padij_u, guegue-ca i bb_u mbo í m_uy y_u to xí hñeme, cja i ddahquij_u car ddadyo hm_uy ca guí pehtzij_u ya. Cja pé dí öjpi ca Ocja da möxquij_u pa gui nxödij_u gui mah quir minga-hermanoj_u, göhtjo mbo ir m_uyj_u.

18 Dí öjpi cam Tzi Taj_u da möxquij_u, nuquej_u co hneje göhtjo c_u pe ddaa c_u xí hñeme car Jesucristo, pa gui ntiendej_u te tza ngu i neguij_u guegue-ca. Jin to i padi te tza ngu ga neguij_u car Jesucristo. Rá ndo ngutsjε car jmajte. I jñejmi n_ur jitz_i, n_u jin gui fadi ja i ncja ca rá nxidi, cja co ja i ncja ca rá ma, cja co ja i ncja ca rá nte. Jin gui fadi jab_u sta rá tzøte cja co jab_u sta rá ttzε. Ncjap_u hneje ga neguij_u car Cristo, jin gui fadi jab_u sta rá ttzε cár jmajte.

19 Pe ndejmā dí öjpi cam Tzi Taj_u da möxquij_u pa gui padij_u te tza ngu i neguij_u car Cristo, masque jin gu jötij_u gu ntiendej_u göhtjo ja i ncja. I nesta gui padij_u, cierto i ndo neguij_u car Jesucristo. Nubbú, da hm_u mbo ir m_uyj_u cár jmajte ca Ocja, göhtjo co car ddadyo hm_uy ca rí hñe guegue. Nubb_u, drá ndo zö grí hm_upj_u, ncja ngu ga ne ca Ocja.

20 Nuya, bb_u, gu mbenij_u te tza rá zö cja te tza rá nzeh cam Tzi Taj_u jitz_i. Jin tza i ntji cja jin tza i jitz_i ca dí öjpij_u guegue bb_u dí oraj_u. Nu ca Ocja

xí ddajquij_u cár ttz_εdi, cja dí yojm_u-ca. Como rá ndo nz_εdi guegue pa da möxquigöj_u, más drá ngu ca da ddajquij_u cja más drá ndo zö ni ndra gue ca dí öjpij_u.

²¹ Da ndo tsjötibi cam Tzi Taj_u jitz_i, como guegue-ca bi hñix car Cristo Jesús cja bú pejni pa bi g_uzquigöj_u ca ndí tuj_u. Guejtjo da tsjötibi ca Ocja por rá nguejcöj_u, göhtjo y_u to xí cjaipi í bajtzi. Ncjap_u da fadi te tza rá nz_εdi cja co te tza rá jitz_i qui mfeni cam Tzi Taj_u, cja da tsjötibi göhtjo cu cjeya cu ba eje, nim pa jab_u drí guadi. Amén.

Unidos por el Espíritu

4

¹ Nugö, dí bb_u preso por rá nguehca dár man núr palabra cam Tzi Jmuj_u Jesucristo. Dí xihquij_u, gui mbenij_u, car Tzi Ta jitz_i xí nzohquij_u, xí cjahqui í bajtziquij_u, cja por rá nguehca, i nesta gui hm_upj_u rá zö, ncja ngu rí ntzöhui.

² Jin gui hñixts_uej_u, gui cjaj_u jogui cjahni. Gui pehtzij_u paciencia bb_u te i cjahqui quer hñohuij_u, cja gui majts_uej_u.

³ Gui mbenij_u ja ncja grí mföxj_u, cja jin gui weguej_u, como car Espíritu Santo xpá nziquij_u guí göhtjoj_u pa xcú cuatij_u car Cristo. Como hnaadi quer Tzi Jmuj_u, nuya da hnaadi quer mfenij_u.

⁴ Dí göhtjoj_u, í mejtiguij_u car Jesucristo, cja guegue-ca i ddajcöj_u car ddadyo nzajqui ca dí pehtzij_u. Ncjahm_u dí cjaj_u cár cuerpo car Cristo. Guejtjo hnaatjo car Espíritu dí yojm_u. Hnaadi cam Tzi Taj_u xí nzojquij_u pa gu ma grí hm_upj_u guegue.

⁵ Hnaatjo cam Tzi Jmuj_u i mandadoguij_u. Hnaatjo cár palabra xtú emej_u. Hnaatjo car tsjixtje xí ncjaguij_u ca xtá tenij_u car Cristo.

⁶ Guejtjo, hnaatjo ca Ocja xí cjagui í bajtziguij_u, um Tzi Taj_u-ca. Guegue xí dyøte göhtjo y_u i bbay, cja i mandadobi. I bb_u mbo um m_uyj_u, göhtjoguij_u, como ngu xtá emej_u. I ddajquij_u cár ttzedi cja co ni quí mfeni pa gu øtij_u car bbefi ca i ne guegue.

⁷ Ca Ocja xí ddajqui cum bbefij_u. Cada hnaagöj_u xí ttun ca xí ttungui úr bbefi, gue car bbefi ca xí jeguij_u car Cristo.

⁸ Xí ncjá ncja ngu ga mam p_u jar palabra ca Ocja p_u jab_u i ina:

Bb_u pé mí bøx p_u jítzi, bi zix c_u preso rá ngu

Cja bi ungui regalo c_u cjahni c_u mí tenij_u.

⁹ Como i mam p_u jar Escritura: “Pé bi bøx p_u jítzi,” dí padij_u, mismo car cjahni ca bi bøtze, gue ca hnaa ca primero xcuí gah p_u jítzi, xpá hñecua jar jöy.

¹⁰ Guejtsje cár Tt_u ca Ocja bú cajcua jar jöy cja pé bi bøx p_u jar jítzi pa da mandadobi göhtjo y_u i bbay.

¹¹ Cja bb_u pé mí zøm p_u, ncjahm_u bi ddajquij_u regalo, göhtjoguij_u, como ngu xtá emej_u. Xí ddajquij_u cum cargoj_u, yojmi cár tzi Espiritu Santo pa da möxquij_u gu p_uejpij_u. Y_u ddaaguigöj_u, bi hñixcöje gá jmandadero desde úr m_udi. Más rá jítzi cam cargoje ca xí ttajquije. C_u pé ddaaguigöj_u, bi cjaguij_u profeta. Guegue-c_u bi ttuni palabra gá consejo pa da nzoh c_u pé dda hermano. C_u pé ddaa bi ttun cár cargoj_u pa di tungui n_ur evangelio p_u jab_u jí bbe i fa_udi. C_u pé ddaa, bi cja_u pastor, cja c_u

pé ddaa ya, xí ttun cár bbɛfi da ujti yɥ hermano te i ma nár palabra ca Ocja.

12 Ncjanɥ xcá ddajquijɥ cada hnaaguigöjɥ cam bbɛfijɥ pa gu föx cɥm mingga-hermanojɥ. Cada hnaaguigöjɥ gu øtijɥ hnar bbɛfi ca da sirvebi ca Ocja. Ncjapɥ, da nguɟqui cɥ cjahni cɥ da hñeme car Jesucristo, cja más da zej yɥ to ya xí hñeme, pa da zøti cár cuerpo car Cristo.

13 Bbɥ xtá tzøhtzigöjɥ gu hmɥpɥ ncja ngu ga mben ca Ocja, nubbɥ, ya jin gu weguejɥ ca dár emejɥ. Nubbɥ, dí göhtjojɥ gu padijɥ ja i ncja cár hmɥy car Cristo. Gu ncjajɥ ncja hnar hñøjø, ya xná nzedi, cja ya xqui padi ter beh ca da mɛfi. Gu ncjajɥ ncja car Cristo, rá nzeh quí mfeni, rá ndo ngu cár ttijqui, cja jin te i bbetibi.

14 Ya jin gu hmɥpɥ ncja hnar bajtzi ca jí bbe i cja úr mɥy cja i eme göhtjo ca i tsjifi. Ya xní ntzøhui da zeh cɥm mfenijɥ, pa jin to da jiøjquijɥ. Ya jin gu emejɥ hnahño palabra cɥ jin gui ncjuani. Como i bbɥj yɥ dda cjahni yɥ i ndo padi da jiøjte. I dyo göhtjo pɥ jabɥ i ne, i joni ja drí jiøjquijɥ pa gu emejɥ bbetjri.

15 Nugöjɥ, gu segue gu emejɥ car palabra ca ncjuani, cja gu majmɥ-ca. Guejtjo gu madijɥ yɥm mingga-cjahnijɥ. Ncjapɥ gu zedijɥ ca dár yojmɥ car Cristo, hasta bbɥ gu tzøhtzijɥ gu jñejmɥ guegue. Car Cristo, ncjahmɥ úr ña hnar cjahni, cja nugöjɥ, dí jñejmɥ cár cuerpo, como guegue i mandadoguijɥ.

16 Gue car Cristo i ddajquijɥ car ddadyo nzajqui ca dí pehtzijɥ cja co cam ttzedijɥ. Ncja ngu nár cuerpo hnar cjahni, i bbɥ rá ngu quí parte, cja

göhtjo i ntøhtze cja i mföxjµ, dí ncjagöjµ pµ hneje. Bbµ dí yojmµ car Cristo cja dí bbµpjµ rá zö yµm minga-hermanojµ, dí mföxjµ pa gu zedijµ ca dár emejµ, cja dí majtsjejµ. Ncjapµ ga nguꝓqui núr cuerpo car Cristo.

La nueva vida en Cristo

17 Guejnµ dí xihquijµ, como xí ddajqui cam cargo cam Tzi Jmujµ Jesús, dí ddahquijµ consejo ja ncja grí hmµpjµ. Ya jin gui ma gui hmµpjµ ncja ngu cµ cjahni cµ jin gui meya ca Ocja, como nucµ, rá ndo hmεxuy quí mfenijµ.

18 Xí ndo cjajµ memµy. Nim pa i padijµ ter beh cµ rá zö, ter beh cµ jin gui tzö. Jin gui padijµ ja i ncja ca Ocja, cja jin gui pehtzijµ car ddadyo hmµy ca rí hñe guegue.

19 Ya xí bbε úr tzöjµ, i øtijµ hmetzö. Ya xí hñemindo pa da dyøtijµ ca rá nttzo, hasta i bbµh cµ ddaa, ngu i ndo mpöjmµ ga dyøtijµ cosa rá nttzo.

20-21 Nuquiguejµ, como ngu xquí hñemejµ car Jesucristo, hnahño car hmµy ca xí ttujtiquijµ pa gui tenijµ ya. Pe bbµ guí ncjadijµ pµ, ncja ngu máhmeto, nubbµ, jin te ntjumµy xcrú hñemejµ nµr palabra nµ i xijcöjµ digue cam Tzi Jmujµ Jesús. Gue nµr palabra nµ ncjuani.

22 Nuquiguejµ, gui jjeguijµ ya ca nguí pejmµ máhmeto. Gui dabēnijµ car hmµy-ca, porque nxøgue már nttzo. Göhtjo µr tiempo mí equijµ quir nttzomfenijµ.

23 Nuya, gui hmµpjµ hnar ddadyo hmµy, gui mbenijµ cµ jogui mfeni cµ rí hñeh ca Ocja.

24 Car ddadyo hm̄ay ca xí ddahquij̄ car Cristo i jñej̄mi cár hm̄ay guegue. Gui segue gui tenij̄-ca, pa gui nxödīj̄m̄ gui hm̄ap̄j̄m̄ limpio cjā jin te grí tuj̄m̄.

25 Como ya xcú hñemej̄m̄ car Jesucristo, nuya, jin gui maj̄m̄m̄ bb̄et̄j̄ri. Cada hnaaquiguε̄j̄m̄, gui xih quer hñohui ca ncjūani, como ya jin dí bb̄aj̄ts̄ej̄m̄. Dí göht̄jōj̄m̄, dí cjāj̄m̄ hnaat̄jō ɱr cuerpo, gue cár cuerpo cam Tzi Jm̄uj̄m̄.

26-27 Bb̄m̄ i ddahqui ɱr cuε, gui mfödi pa jin gui ma gui dyøti ca rá nttzo. Cjā bb̄m̄ xcú tsjeyabi quer hñohui, dyo dé guí ncjap̄m̄. Ncjatic̄ā gui jion car manera pa grí mpöj̄mi, cjā jin gui ungui lugar Ca Jin Gui Jo da dahqui.

28 Ca to múr bε máhm̄eto, ya jim pé da mpe. Da nxödi tema bb̄εfi drá zö, pa da dajā cjā guejt̄jō pa da jogui da möx c̄m̄ to te i nesta.

29 Ya jin gui maj̄m̄m̄ palabra rá nttzo, sino que gui maj̄m̄m̄ c̄m̄ rá zö, pa da nzajt̄ibi ɱr m̄ay ca to da dyøde. Gui mbenij̄m̄ ter bεh c̄ā drí ntzöhui gui xih c̄m̄ to guí ñahui, pa ncjap̄m̄ grí dyøht̄ibi ca rá zö.

30 Gui mbenij̄m̄, ya xquí yoj̄m̄m̄ cár Tzi Espíritu ca Ocjā, eso, jin gui maj̄m̄m̄ tema palabra ca drí ungui ɱr dum̄ay guegue. Ca Ocjā xí ddajquij̄m̄ cár Tzi Espíritu. Eso, dí padij̄m̄, í mejt̄iguij̄m̄ guegue, cjā ba εh car pa bb̄m̄ xta dyøj̄quij̄m̄ nxøgue ddadyo. Nubb̄m̄, gu jñej̄m̄m̄ car Cristo, göht̄jō drá tzi zö cam hm̄aȳj̄m̄.

31 Bb̄m̄ te xí cjahqui quer hñohuij̄m̄, gui dab̄enit̄jōj̄m̄. Dyo guí mbenij̄m̄ ja grí cohtzij̄m̄, cjā gui jiej̄m̄m̄ car cuε. Ya jin gui ntuj̄nij̄m̄ o gui huεnij̄m̄. Ya jin gui tzan quir hñohuij̄m̄, cjā jin to gui ɱj̄.

32 Gui nxödīj̄m̄ gui mah quer hñohuij̄m̄, cjā gui juij̄quij̄m̄. Gui perdonabij̄m̄ ca te xí cjahquij̄m̄,

porque xí ncjap_u cam Tzi Taj_u jitzí xcá perdon-aguij_u ca ndí tuj_u, por rá ngue cam Tzi Jmu_u Jesucristo.

Cómo deben vivir los hijos de Dios

5

¹ Nuquiguej_u, í bajtziquij_u ca Ocja, i ndo ma_hquij_u-ca. Nuya bb_u, rí ntzöhui gui hm_upj_u ncja ngu quer Tzi Taj_u.

² Gui hm_upj_u quir minga-cjahnij_u cor jmajte, ncja ngu car Jesucristo bi majquij_u cja bi dö cár vida por rá nguejcöj_u. Bb_u mí ndötsje car Jesús pa bi bböhti, bi ndo tzøh car Tzi Ta jitzí. Bi ncjá ncja ngu hnar tzi deti ca bi jñεgui bi bböhti pa bi jñ_uhtibi ca Ocja.

³ Nuquej_u, gui jieguij_u göhtjo c_u cosa rá nttzo. Jin da hm_ubi hnar hñøjø hnar bbejñ_a c_u jí xtrú ntjajtihui. Jin gui dyøtij_u hmetzö, cja jin gui ma gui neciobij_u cár me_uti pé hnar cjahni. Ya jin gui mbenij_u c_u cosa-c_u, como jí rí ntzöhui da mbεngui nttzomfēni yí bajtzi ca Ocja y_u ya xí hñeme.

⁴ Guejtjo, ya jin gui majm_u palabra rá nttzo, cja hñeh c_u cosa c_u jí rí ntzöhui gu ñaj_u, dyo gui majm_u-c_u nu más pa gui cja_upj_u da dendi c_u pé ddaa. Ya jin gu mbenij_u c_u cosa-c_u. Lugar digue güi ñaj_u ncjap_u, gui mbenij_u ca rá zö ca xí cjaquij_u ca Ocja cja gui dyöjpj_u mpöjcje.

⁵ Gui mbenij_u, car Tzi Ta jitzí jin da cuajti car cjahni ca i bb_ubi ca hnaa ca jin gui ntjajtihui, ni digue car cjahni ca i yohti bbejñ_a o i yohti dame, o i øti pé hnar cosa rá nttzo. Ca Ocja guejtjo jin da cuajti car cjahni ca i ne_upi cár me_uti cár hñohui o

i ndo ne da jñá, como nucá i jñejtihui ca i øti car cjahni ca i ihtzibi ídolo. Jin gui gue ca Ocja i ccahti mbo úr møy. Jin da ñati pü jítzi cü to i øte ncjapü, como i mandado pü cam Tzi Tajü, yojmi cam Tzi Jmujü Cristo.

⁶ Gui jñajü ыр huenda, como i bbüh cü dda cjahni da xihquijü hnahñotjo. Da xihquijü, masque gu øtijü cosa ncja yü cja xtú xihquijü, ndejmä da perdonaguitjoü ca Ocja, cja da cuajtiguijü. Pe jin gui cierto ca i man cü jiöjte-cü. Cü cjahni cü ya xní ma da bbëdijü, i øtijü cü cosa-cü, cja por rá nguehcá, da ttun cár castigojü.

⁷ Nuquejü ya, dyo guí tenijü cü cjahni cü i bbujtjo ncjapü.

⁸ Ca hnar tiempo, cierto, nguí bbüpjü jar bbëxuy. Pe nuya, guí bbüpjü jar jiahtzi, como ya xcú hñemejü cam Tzi Jmujü Jesucristo. Nuya bbü, rí ntzöhui gui hñojü jar jiahtzi.

⁹ Porque ca to i dyo jar jiahtzi, i øti ca rá zö cja i man ca ncjuani. Jin gui nesta da gohmi ca i øte o da mehtzi úr tzö.

¹⁰ Nuya bbü, gui nxödijü gui dyøtijü ca i tzøh cam Tzi Jmujü.

¹¹ Cja jin gui ma gui mföxjü cü cjahni cü i øti ca rá nttzo, como nucü, i bbujtijü jar bbëxuy. Mejor gui nzojmü, gui xijmü jin gui tzö ca i øtijü, xajmä da ntzohmitsjejü, cja da ne da guatijü jar jiahtzi.

¹² Hasta ыр hmëtzö gri majmü cü cosa rá nttzo cü i øti cü dda cjahni gá nttaguitjo.

¹³ Nuquejü, bbü gui nzojmü cü cjahni cü jin gui padí ja i ncja ca Ocja, i pøni ncjahmü gár intzibi hnar tzibi pü jabü rá hmëxuy. Nubbú da jñajü ыр

huenda, rá nttzo ca i øtij, xajmā da jiejm pa da guatij jar jiahtzi.

¹⁴ Xajmā da ncjā ncja ngu ga man car tzi himino, ina:

Nuque, guí jñejmi hnar cjahni i ajtjo, como jí bbe guí padi ter beh ca rá zö.

Nuya, gui tzö ya. Ya xqui nzohqui car Cristo.

I ne da ddahqui cár tzi jiahtzi.

¹⁵ Nuquej, ya xcú cuatij jar jiahtzi guegue, eso gui ntzohmij ja grí hmupj. Jin gui ncjaj ncja hnar dondo ca jin gui pah ca i øte, como nuquej, ya xquí padij ja i ncja ca Ocja.

¹⁶ Gui jionij cada mpa ja grí dyøtij ca rá zö pa gui sirvebij ca Ocja, porque y pa ya, i ndo cja ca rá nttzo.

¹⁷ Tji ya ca. Nuya bb, jin gui cjaj ncja hnar dondo. Gui mbenij ja grí hmupj pa da tzøh ca Ocja.

¹⁸ Bb guí ne gui mpøj, dyo guí ntij, porque bb ya xí ntj hnar cjahni, i jöti qui nttzomfeni pa da dyøti ca rá nttzo. Nuquiguj, mejor gui jñeguij da mandadoquij car Tzi Espiritu Santo, cja gui dyøhtibij cár tzi voluntad. Nubb, ntjumay xquí mpøj bb.

¹⁹ Gui nzojtsjej quir hñohuj ca i eme. Gui mföxj gui xøjtibij salmo ca Ocja, o himino, co pé dda tsjodi. Gui xøjtibij cja guejtjo gui mbenij te i man ca palabra, cja gui mpøj göhtjo mbo ir tzi mayj.

²⁰ Göhtjo ur pa gui dyöjpij cjamadi ca Ocja cam Tzi Taj por rá ngue ca i cjahquij. Como ya xcú cuatij jar dye cam Tzi Jmuj Jesucristo, gui

nzojma car Tzi Ta jitzi, cja gui mbenijma, por guegue car Jesús dár cuatijma car Tzi Ta.

La vida familiar del cristiano

²¹ Gui hmɔpjma cor ttijqui quir hñohuijma, pa da fadi, guí göhtjojma guí ihtzibijma cam Tzi Jmujma Jesús, cja guegue-ca i mandadoquijma.

²² Nuquejma, guí bbejñajma, rí ntzöhui gui dyøjti quir damejma ncja ngu gri dyøjtijma cam Tzi Jmujma Jesucristo.

²³ Nu car hñøjø, i toca da mandadobi cár bbejñã, ncja ngu nam ñajma i mandadobi nam cuerpojma. Ncjapma hneje, i mandadoguijma car Cristo, göhtjoguigöjma como ngu xtá emejma. Xí nguzquijma ca rá nttzo ca ndí tujma, cja rí hñe guegue car ddadyo nzajqui ca dí pehtzijma.

²⁴ Yma to xí hñeme car Jesucristo i tømhi guegue da mötzi, cja i jñegui da mandadobijma. Da ncjadipma hnar bbejñã co cár dame, da dyøjte göhtjo ca te i bbejpi, como i padi gue cár dame i sostiene.

²⁵ Nuquejma, guí damejma, gui mah quir bbejñajma, ncja ngu car Cristo i ndo maj yí cjahni, hasta bi du por rá nguejcöjma.

²⁶ Bi dö cár vida pa bi cjagui í mejtiguijma. Bbma ndú emebijma cár tzi palabra cja dú xixtjejma, bi ccuzquijma göhtjo ca rá nttzo ca ndí tujma.

²⁷ Car Cristo xí joguijma cam hmɔyjma, pa gu hmɔpjma limpio cja jin te gri tujma bbma xtá hmöpjma delante guegue. Bbma xta ncja-ca, göhtjo drá zö cam vidajma, gu jñejmma hnar bajtzi bbejñã ca ya xta ma ár ntjajti, xí jie cár vestido rá tzi nttaxi. Cam tzi Jmujma Jesús i ne da ccajtiguijma nxøgue drá zöguijma pa gu jñejmma guegue.

28 Ncja ngu ga majquij_u car Cristo, ncjadip_u car hñøjø da mañ cár bbejña. Da mödi cja da nu, ncja ngu ga möjtsje cár cuerpo. Porque ca to i mañ cár bbejña, ncjahm_u guejtsje guegue i mañi.

29 Dí göhtjo_u dí ne nam cuerpo_u, hasta dí jonij_u car manera ja gár tzij_u cja co ja gár nu_u pa gu hm_urp_u rá zö. Jin dí jñeguij_u gu tu_u, cja jin dí antsje_u. Ncjadip_u car Cristo i föjquij_u cja i nuguij_u, göhtjoguigöj_u como ngu xtá emej_u,

30 como dí cjaj_u ncja ngu cár cuerpo guegue. Masque dí hnahñoj_u, cada hnaaguigöj_u, guejtjo í mejtiguij_u car Cristo, dí göhtjo_u. Eso, ya jin dí bbajtsje_u, como rí hñeh car Cristo cam nzajquij_u.

31 I mam p_u já r palabra ca Ocja, bb_u ga ntjajti hnar hñøjø, da zoh cár ta cja co cár me pa da hm_ubi cár bbejña. Ncjahm_u ya jin gui bb_u yojo, ncjahm_u ya xí cja hnaatjo cár vidahui.

32 Ncja ngu car hñøjø co car bbejña ca xí ntjajtihui, ya jin gui bbajtsjehui, ya xí mpejni quí vidahui, ncjap_u hneje car Cristo cja co yí cjahni y_u xí nguatij_u. Ya xí mpejnihui-cá, ya xqui hnaadi cár hm_uyj_u. Masque jin dí ntiendej_u göhtjo ja ncja ga hnaatjo c_u mí yojo máhmeto, pe dí tzö um may, gue nar ntjajti i ujtiguij_u ja ncja ga mpejnihui quí vidaj_u quí bajtzi ca Ocja co ni cár vida car Jesucristo.

33 Guejtjo dí mbembiquij_u ja ncja da hm_ubi quí bbejña c_u hñøjø c_u xí ntjajti. Göhtjo yojmi da majtsjehui. Nar hñøjø da nú cár bbejña ncja ngu ga nútsje guegue. Cja nar bbejña da dyøjti ca i man cár dame, da hñihtzibi.

6

¹ Nuquej_u, guí bajtzij_u, dyøjtij_u quer ta co quer me, por que ya xcú hñemej_u car Jesucristo, cja i ne ca Ocja pa guí dyøjtij_u-ca.

² I bb_uh ca hnar mandamiento xí xijquij_u ca Ocja, bb_u gu øtij_u-cá, da ddajquij_u hnar bendición. I ma ncjahua car mandamiento-cá: “Gui hñihtzibi quer ta co quer me.

³ Gui dyøti-cá pa guí hm_uy rá zö cja guí hm_ujcuajar jöy rá ngu cjeja.”

⁴ Nuquej_u, guí taj_u, dyo guí cja_u ddajcuε. Gui nzojm_u quir bajtzij_u cor ttijqui. Jin guí hna huentitjojm_u o guí unij_u bb_u jí rí ntzöhui. Gui tedej_u rá zö, ncja ngu ga ne cam Tzi Jmuj_u Jesucristo. Gui xöjpij_u da dyøti ca rá zö, cja guejtjo guí ccahtzij_u bb_u i øti ca jin guí tzö.

⁵ Nuquej_u, guí mefitjojm_u, dyøjti quir jmuj_u. Gui hñihtzibij_u cja guí mbenij_u, i pehtzij_u derecho da mandadoquij_u. Gui sirvebij_u rá zö, ncjahm_u gri sirvebij_u car Jesucristo.

⁶ Jin guí jøndi bb_u i jantiquij_u guí pejm_u, ncja ngu ga dyøti ca dda mefi. Nuquej_u, guí sirvebij_u göhtjo mbo ir m_uyj_u pa ncjap_u grí dyøtij_u ca da tzøh ca Ocja.

⁷ Gui mpöjm_u grí pejpi quir patrónj_u, ncjahm_u gri sirvebij_u cam Tzi Jmuj_u Jesús, como jin guí jøñ_a y_u cjahni guí sirvebij_u.

⁸ Ya xquí padij_u, cam Tzi Jmuj_u Jesucristo i ccajtiguij_u parejo, y_u jm_u cja co y_u mefi. Göhtjo ca dí øtij_u, bí janti ca Ocja, cja bb_u guí øti ca rá zö, guegue da ddahqui quer tjaja.

⁹ Nu y_u hñøj_ø y_u i hñí mefi, da núj_u rá zö hneje, cja jin da dé da göhmi da castigaj_u. Gui mbenij_u, i

bbuḥ quer Jmuguejḥ pḥ jar jṯtzi hneje, mismo-ca, úr Jmṯ qui mēfijḥ hneje. Cja guegue i nuḡuijḥ parejo göhtjoguiḡöjḥ, tanto yḥ mēfi, tanto yḥ jmṯ.

Las armas espirituales del cristiano

¹⁰ Nuya bbḥ, gui zedijḥ gui hñemetjoḥ cam Tzi Jmṯjḥ Jesús, cja guegue da möxquijḥ co ni cár ttzēdi.

¹¹ Ca Ocja xí xijquijḥ ja gár mfendetsjējḥ bbḥ dí ntøxtijḥ ca Jin Gui Jo. Gui mbenijḥ ter bēh cā xí xijquijḥ cja gui dyøtijḥ ncjapḥ, pa jin da dahquijḥ-cā.

¹² Jin gui gue yḥ cjahnitjo dí ntøxtijḥ, gue qui möxte ca Jin Gui Jo, co cḥ pé dda ángele cḥ i ntøxtihui ca Ocja, cja co göhtjo tema ndaji rá nttzo. Nucá i pēhtzijḥ úr ttzēdi da mandado hua jar mundo yḥ pa ya, i mføxjḥ cár jmandado ca Jin Gui Jo. Hasta i bbḥ cḥ ddáa cḥ i dyo pḥ jṯtzi ncja ngu cḥ ángele cḥ rá zö, i huihtzibi cár jmandado ca Ocja hua jar jöy.

¹³ Nuya bbḥ, gui mbenijḥ ja i ncja cḥ dí ntøxtijḥ, cja gui hmḥpjḥ listo pa gui zedijḥ. Ca Ocja ya xí xijquijḥ ja gár tajpijḥ ca Jin Gui Jo cja co qui möxte, bbḥ ga nguajquijḥ. Gui zedijḥ bbḥ, pa jin da dahquijḥ, cja pa da jogui gui segue gui tenijḥ car Jesucristo.

¹⁴ Gui dyøtijḥ ncja ngu hnar sundado bbḥ i je cár traje gá xittēgui, i fōjtsjē cár cuerpo pa jin da ntjohti. Gui hñemejḥ göhtjo mbo ir mḥyjḥ nár palabra ca Ocja nḥ i xijquijḥ ca ncjuani, pa gui zedijḥ, ncja ngu car sundado i ngati cár ngati pa da zetibi cár mḥy, cja da mēhtzi fuerza. Nuquejḥ, como ya xqui yojmḥ car Jesucristo, gui mbenijḥ, ya xqui ccajtiquijḥ ca Ocja ncjahmḥ jin te gri tujḥ. Eso, da jñṯ ir mḥyjḥ, ncja ngu car sundado ca xí møjti hna pedazo ḥr xittēgui jár tiñā pa jin da ntjohti.

15 Guejtjo gui hm̄ap̄j̄m̄ listo pa grí xijm̄m̄ c̄m̄ c̄jahni n̄ar evangelio. Gui xijm̄m̄, ya xí hm̄öh madé car Jesucristo, c̄j̄a ya xí jogui gu cuatij̄m̄ car Tzi Ta j̄itzi. Da nc̄jap̄m̄ grí j̄ñejm̄m̄ hnar sundado, i t̄iht̄i qui z̄ext̄ji pa da jogui da h̄ño göht̄jo p̄m̄ jab̄m̄ da má.

16 Guejtjo gui h̄ñemet̄jojm̄, göht̄jo mbo ir m̄aȳjm̄, ca Oc̄j̄a da cumpli göht̄jo ca xí xijquij̄m̄. Car mf̄eni-c̄a da j̄ñejmi hnar escudo ca i penti hnar sundado, co nica, rí ccax c̄m̄ flecha gá tzibi c̄m̄ ba en cár contra. Nuquejm̄, jin gui yomf̄enij̄m̄ ca grí h̄ñemejm̄, pa jin da dah̄quij̄m̄ ca Jin Gui Jo, como guegue dé i jon car manera da jiöjquij̄m̄, i xijquij̄m̄ jin da nc̄ja ca xí m̄an ca Oc̄j̄a.

17 Hnar sundado i j̄ux cár f̄uy gá t̄tegui, pa da gohmpi cár ñ̄a. Nuquejm̄, ya xquí padij̄m̄, car Cristo xí nḡaxquij̄m̄ p̄m̄ j̄ár dȳe ca Jin Gui Jo c̄j̄a xí ddah̄quij̄m̄ hnar ddadyo nzajqui, pa da cuajtiquij̄m̄ p̄m̄ jab̄m̄ bí bb̄m̄ guegue bb̄m̄ xta z̄h̄ car tiempo. Eso, gui mb̄enij̄m̄-c̄a, c̄j̄a jin te gui tzuj̄m̄. Guejtjo gui cupaj̄m̄ n̄ar tzi palabra ca Oc̄j̄a, como xí ddajquij̄m̄-c̄a car Tzi Esp̄iritu Santo. N̄ar palabra ca Oc̄j̄a i j̄ñejm̄i hnar espada pa gu mf̄öjts̄ej̄m̄ c̄j̄a pa gu tap̄i cam contraj̄m̄.

18 Jin gui j̄iejm̄m̄ ca grí nzojm̄m̄ ca Oc̄j̄a. Göht̄jo ̄ar tiempo gui ñ̄ahui mbo ir m̄aȳjm̄, c̄j̄a car Esp̄iritu Santo da xihquij̄m̄ ter beh c̄a gui dyöjpij̄m̄ cam Tzi Taj̄m̄ j̄itzi. Gui tzödījm̄, gui j̄ñaj̄m̄ ̄ar huenda pa jin da hna jiöhquij̄m̄ cam contraj̄m̄. Jin gui desmayaj̄m̄ ca grí orabij̄m̄ c̄m̄ pé dda hermano hneje, göht̄jo c̄m̄ to i ten car Jesucristo.

19 Guejtjo, gui nzojm̄m̄ tz̄m̄ ca Oc̄j̄a por rá nguejquigö, da möxqui pa jin gu ntzu bb̄m̄ xta ttzojnqui.

Gui dyöjpij_u da xijqui palabra rá nzedi, drí ntzöhui pa da dyøh c_u cjahni c_u dra bb_uh p_u jar jujticia. Porque dí ne gu ma rá zö, ja i ncja göhtjo n_ur tzi ddadyo jñ_a n_u xí döjqui car Cristo.

²⁰ Guehca xtú xij y_u cjahni n_ur palabra-n_u, eso dí bb_ujcö födi. Pe ndejma úr jmandaderogui car Jesucristo. Gui dyöjpij_u tz_u ca Ocja da möxquigö pa gu xij y_u cjahni cár palabra ncja ngu rí ntzöhui. Jin gu pehtzi _um tzö cja jin gu ntz_u.

Saludos finales

²¹ Nuya bb_u, car hermano Tíquico da xihquij_u te dí cja o te dí p_ufi. Guegue _um hñohuij_u, i pejpi cam Tzi Jmuj_u Jesucristo göhtjo mbo úr m_uy.

²² Ya xtrá pejnigö p_u jab_u guí bb_urpj_u pa gui padij_u te dí tjoguije hua, cja da jñ_u ir m_uyj_u.

²³ Guejn_u dí negö, da hm_uy rá zö göhtjo c_u hermano. Cam Tzi Taj_u jitzi, yojmi cam Tzi Jmuj_u Jesucristo da möxquij_u pa gui majtsjej_u cja gui segue gui hñemej_u.

²⁴ Cam Tzi Taj_u da mötzi göhtjo y_u cjahni y_u i ten cam Tzi Jmuj_u Jesucristo, guejy_u jin gui jej_um_u ca rí jionij_u ca Ocja göhtjo mbo í m_uyj_u. Amén.

I ttzedi hua n_ur carta-n_u.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe
Santiago, Edo. de México
New Testament in Otomi, Estado de México
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94